



## 江戸時期的漂流文獻

漂流文獻泛指海難相關紀錄及漂流事蹟。漂流文獻內容包括船隻大小、船員姓名和人數、船貨、航路、遭難經過、地點以及遣返方法、救助撫卹過程、漂流地的見聞等。

江戸時期留下大量的漂流事蹟之紀錄，蓋因江戸幕府採取鎖國政策，限制日人與外國交往，嚴禁日本人民出海貿易。加以當時日人多以近海駁船航行海上，導致海難頻傳。當時中日兩國對漂流民的處置方式截然不同，清朝乾隆年間，處理漂流民已有定例。日本漂流民獲救後，由清朝動支公帑予以撫卹，並從浙江乍浦口岸遣送回日；日本對待漂流民則除了嚴厲限制漂流民與一般人民接觸外，並由長崎官方當局審訊採取口供紀錄，以確認有無傳教或不良意圖後，方准許返鄉。

館藏漂流文獻略分為風土記與官方紀錄兩種。風土記係漂流民返鄉後，記述其特異經驗而成，由於反覆傳抄，各版本內容出現差異或訛誤。官方記錄則是口供記錄、問情別單、筆談等，異國人漂來或日本漂流民返國後，必須交代詳細的漂流過程。這些由官方或民間的審訊紀錄、筆談及回憶文字，成為鎖國時期日本人得悉外國訊息的途徑之一。

本書為日本天保年間日人漂流至中國之口供記錄  
《御四書五書讀船ヨリ送來歸國渡日本人一件手紙》、線裝手抄本



《漂流叢書》原稿本，內容為風土記事  
石井研堂，《漂流叢書》，線裝手抄本



本書內容為日本嘉永年間日人漂流至中國之口供記錄  
《東二書唐船ヨリ送來後漂渡日本人一件》，線裝手抄本



《紀福筆談》，內容為筆談紀錄  
《紀福筆談》，線裝手抄本



《漂海記聞》之封面及部份內文圖片，內容為風土記事  
石井研堂，《漂海記聞》，線裝手抄本

## 漂流文獻的蒐集



館藏漂流文獻的蒐集與山中樵館長（在任1927-1945）有密切關係。1928年，首先注意到館藏《享和三年癸亥漂流臺灣チヨプラン島之記》「黒川本」一書的研究價值，由於版本欠佳，內容訛誤不少，因此積極蒐羅相關文獻。1929-1930年，分別從東北帝國大學、宮城縣圖書館、內閣文庫、石井研堂氏、長崎縣立圖書館等處抄錄漂流相關事蹟。1929年9月，山中氏根據「黒川本」撰文發表文助漂流臺灣チヨプラン（今花蓮秀姑巒溪口一帶）的事蹟。於是，臺灣文化界開始注意到漂流事件。1938年，山中氏進一步發表〈江戸時代に於ける邦人の臺灣漂到〉一文。最初雖然山中氏主要蒐集日人漂流至臺灣的文獻，未料蒐集結果使館藏文獻包括日人漂流至中國、魯西亞（今俄羅斯）、米利幹（今美國）、呂宋（今菲律賓）、安南（今越南）等地，以及中國、朝鮮、琉球、荷蘭等國人漂流至日本事蹟。

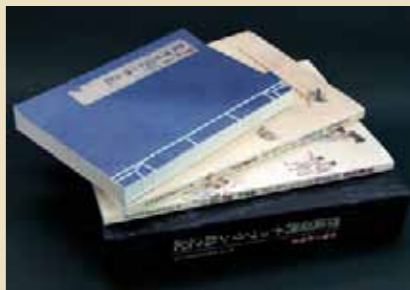


山中樵撰寫關於漂流之文章  
臺灣教育會，《臺灣教育》（臺北：臺灣教育會，1929年）

1938年，總督府圖書館從東京購入「川北本」。1940年，山中樵等人以「川北本」為底本，並對照「黒川本」，將《享和三年癸亥漂流臺灣チヨプラン島之記》重新整理覆刻成《愛書》第12輯。近年來，漂流文獻隨著海洋史研究再度受到重視，本館為了推廣館藏漂流文獻，乃根據《愛書》及「川北本」重新翻譯、整理，並於2011年出版覆刻本及編譯本。



《愛書》第12輯  
臺灣教育會，《愛書》  
（臺北：臺灣教育會，1940年）



本館重新編印之套書，包括川北本、愛書本及編譯本  
蔡美精編，《享和三年癸亥漂流臺灣チヨプラン島之記》（臺北：中央圖書館影印分館，2011年）



「川北本」之封面、部份內容及圖片，「川北本」指川北文庫的收藏本  
蔡美精著，《享和三年癸亥漂流臺灣チヨプラン島之記》川北版，線裝手抄本



「黒川本」之封面、部份內容及圖片，「黒川本」指黒川真賴、真道家的收藏本  
蔡美精著，《享和三年癸亥漂流臺灣チヨプラン島之記》黒川版，線裝手抄本

目前館藏計有線裝手抄本漂流文獻60餘種。此外，書中述及漂流事蹟者，如《長崎叢書》、《華夷變態》、《通航一覽》、《長崎夜話草》、《琉球歷代寶案選錄》等，則為數更多。



《長崎叢書》、《長崎市史》等書亦有漂流事蹟之紀錄  
長崎市役所，《長崎叢書》（長崎：長崎市役所，1926年）  
長崎市役所，《長崎市史》（長崎：長崎市役所，1938年）